

CARTAS SOBRE LA MESA

ACLARACIÓN

Estimados Enrique y Julio:

El viernes 10 de los corrientes [junio de 2005] envié a *Letras Libres* mi respuesta al artículo publicado por Josefina Zoraida Vázquez (*Letras Libres* 77) en el que hacía referencia a mi más reciente novela intitulada *México mutilado*. La cabeza del texto de la doctora Vázquez apareció en la edición del mes de mayo como sigue: “Verdades y mentiras de *México mutilado*.” Como es lógico suponer, pensé, tal y como corresponde a una revista con el prestigio ético que ha caracterizado a *Letras Libres*, que dicha historiadora había titulado textualmente la crítica de mi libro en los términos expuestos, razón por la cual yo preparé mi respuesta fundándome en una realidad inexistente. Me explico:

El día de ayer, lunes 13 de junio, Julio Trujillo me envió un *mail* en el que sostiene que “Tengo que decirte que el título de la nota de la doctora Zoraida Vázquez lo pusimos aquí en la Redacción. Su texto original carecía de título, y pusimos ése, como sospecharás, para elevar la temperatura de la discusión. Es una atribución editorial (la de titular las notas) más o menos tácita. Ella, pues, no es responsable de ese título, sino yo.”

Siempre me he prestado a elevar el nivel de los debates, pero no me parecería serio hacerlo para “elevar la temperatura de una discusión”. Además de lo anterior: *Uno*, ya invertí el tiempo que creí necesario para articular una respuesta destinada a refutar a la académica citada, por lo que proceder a rehacer mi texto ignorando el encabezado que yo atribuía a la doctora Vázquez es un esfuerzo que ya no estoy dispuesto a realizar. *Dos*, considero que el encabezado lastimó mi obra y mi imagen, dado que las mentiras son inducciones dolosas al error. Pude haberme equivocado, sí, pero en ningún caso pretendí engañar deliberadamente a nadie al estilo de los historiadores oficiales. *Tres*, *Letras Libres* confundió a los lectores al abordar el tema con una cabeza que no

corresponde en su totalidad a las intenciones de la historiadora.

Es menester recordar que, en ocasiones, el título puede cambiar el sentido del texto. Sí, sólo que en mi caso, el propio encabezado también me confundió a mí, al extremo de que el mismo constituyó la columna vertebral de mi respuesta. Pretender elevar deliberadamente la temperatura de la discusión con encabezados dolosos, que no necesariamente responden a las intenciones del autor, me parece, por lo menos, una postura irrespetuosa.

De acuerdo a lo anterior, es claro que no modificaré la respuesta que ya obra en su poder pretendiendo ignorar, esta vez, un título que nunca fue de la autoría de la académica citada. ¿Voy a defenderme, acaso, de algo que nunca existió? ¿Ante quién defendiendo ahora que no soy ningún mentiroso? ¿Debo litigar en los medios en contra de amigos como ustedes? ¡Eso nunca!

Algo sí les suplico: una aclaración pública en la que se explique que la doctora Vázquez nunca escribió ese encabezado y por ende en ningún caso se refirió a mí en dichos términos, así como una disculpa por haber sostenido que mi obra incluía mentiras y no, tal vez, en caso de haberlas, simplemente inexactitudes.

De cualquier manera yo no abrigo rencores y tengo en alta estima su lucha por la difusión de las ideas. —

— FRANCISCO MARTÍN MORENO

Respuesta de Julio Trujillo: La aclaración pública consta ya en la carta de Francisco Martín Moreno, cuando me cita, y la disculpa la ofrezco aquí, a él y a los lectores.

EN MÉXICO

Señor director:

Me refiero al número dedicado a la Igle-

sia en el siglo XXI. En la introducción, el autor nos presenta a la Iglesia Católica —institución milenaria y de gran trascendencia— en un plano verdaderamente desolador que no corresponde a la realidad.

Se afirma en la citada introducción: “[...] ha tenido [la Iglesia] que cerrar sucursales (en muchas parroquias la misa es ya imposible: no acuden fieles y hay más templos que párrocos)[...]” Esta afirmación no corresponde a los hechos. En el caso de la realidad mexicana, un estudio reciente de demoscopía da a conocer cifras reveladoras de la asistencia a misa de los católicos mexicanos. El estudio fue realizado por la empresa Consulta Mitofsky, una de las compañías de estudio de opinión más serias del país.

México cuenta con 104 millones de habitantes y es el segundo país en el orbe con mayor número de católicos. Según la encuesta, el 36 % de la población masculina acude a misa una o más veces a la semana y el 47 % de las mujeres hacen lo mismo. Esto significa que más de 43 millones de mexicanos abarrotan las iglesias católicas cada semana solamente en la República Mexicana. ¡Comprobado! —

— MANUEL HUMBERTO HERNÁNDEZ LEÓN

N. de la R.: El texto se refería a la realidad internacional. De cualquier manera, un estudio del INEGI presentado el mes pasado destaca que en nuestro país “la proporción de no católicos se triplicó en treinta años, al pasar de 3.8 en 1970 a 12 por ciento en 2000”.

ESTADO DESCALZO

Señor director:

Encontré sumamente interesante el número 78 de la revista a su cargo, en particular la semblanza de Ratzinger delineada por Héctor Zagal, así como el dilucidador escrito de Gabriel Zaid

♦ *Cartas sobre la mesa* es una sección del lector, hágala suya con sus comentarios y sugerencias. Envíe sus cartas, con una extensión no mayor de una cuartilla, vía fax (56 58 00 74), por correo electrónico (cartas@letraslibres.com) o por correo (Miguel Ángel de Quevedo 783, Col. Barrio del Niño Jesús, Delegación Coyoacán, 04330, México, D.F.). La Redacción se reserva el derecho de editar las cartas que excedan la extensión recomendada.

a propósito de la cuaternidad.

Al leer su recensión del debate suscitado entre Habermas y Ratzinger, advierto una errata que resulta llamativa por su tino ortográfico. Se trata de la primera referencia bibliográfica al calce correspondiente al ensayo de Habermas, misma que remite a la obra de E.W. Böckenförde y que en su texto real reza: "Die Entscheidung des Sta[ates] als Vorgang des Säkularisation", lo cual alcanza a decir con todas sus letras "El descalzamiento del Estado como proceso inherente a la secularización", en lugar de "Die Entscheidung des Staates als Vorgang des Säkularisation" (El surgimiento del Estado como proceso inherente a la secularización). Por otra parte, llama la atención que se haya optado por traducir a partir de una traducción francesa y no del original alemán. ¿Acaso medió para ello alguna razón en particular? ¿Sería tan amable de indicar en qué publicación o texto aparecen originalmente estos escritos? —

En el mejor ánimo y respetuosamente,
— SALVADOR REZA R.

N. de la R.: El original en alemán lo tiene la Katholische Akademie in Bayern, Mandlstrasse 23, 80802, Munich.

SHAKESPEARE SE HACE OÍR

Sr. director:

Estoy de acuerdo con María Minera (*Letras Libres*, junio de 2005) en que la idea de la Compañía Nacional de Teatro de escenificar tres obras de Shakespeare es una medida desesperada. Puedo incluso estar de acuerdo con sus puntos de vista críticos sobre alguna de las puestas en escena. Y, sin embargo, la patada de ahogado de la CNT está funcionando: hasta *Letras Libres*, que desde sus inicios ha mostrado un desprecio absoluto por el teatro (ver como ejemplo el num. 7, de 1999, donde en el recuento de "Un siglo de literatura" la dramática ni siquiera existió), ha abierto un espacio para comentarla. —

Atentamente,
— RODOLFO OBREGÓN

NUESTROS COLABORADORES

■ **Luigi Amara** es poeta, ensayista y editor. Su libro más reciente es *El peatón inmóvil* (Universidad de Guadalajara-Ediciones Arlequín, 2003). ■ **Indram Amirtahanagayam** es poeta y diplomático. Ha publicado *The Elephants of Recognition* (Nueva York, 1993), *El infierno de los pájaros* (México, 2001) y *Ceylon R.I.P.* (Sri Lanka, 2001). ■ **Alberto Barrera Tyszka** es novelista, poeta y guionista. Actualmente circula en Venezuela su biografía *Hugo Chávez, sin uniforme* (Debate, 2005), escrita junto con Cristina Marciano. ■ **Hernán Bravo Varela** es poeta y traductor. Su libro más reciente es *Comunión* (Ediciones del Ermitaño, 2002). ■ **Rafael Cadenas** es poeta. Su *Obra entera: Poesía y prosa (1958-1955)* fue editada por el Fondo de Cultura Económica en 2000. ■ **Anne Carson** es poeta. Editorial Lumen publicó en español *La belleza del marido. Un ensayo narrativo en 29 tangos* (2003). ■ **Christopher Domínguez Michael** es crítico literario. Su libro más reciente es *Vida de Fray Servando* (Era, 2004). ■ **Álvaro Enrígue** es narrador y editor. Este año Anagrama publicará su libro de cuentos *Hipotermia*. ■ **Juan Ramón de la Fuente** es rector de Universidad Nacional Autónoma de México. ■ **Carlos Franqui** es periodista y escritor. Alzado en Sierra Maestra y exiliado en Italia, fundó y dirigió algunos proyectos culturales emblemáticos, como Radio Rebelde y el diario *Revolución*. ■ **Patricia Galeana** es historiadora. Ha sido directora del Archivo General de la Nación, del Acervo Histórico Diplomático de la Cancillería de México y del Instituto "Matías Romero" de Estudios Diplomáticos de la Secretaría de Relaciones Exteriores. ■ **Fernando García Ramírez** es crítico literario. ■ **Jorge Hernández Tinajero** es fotógrafo y escritor. Actualmente trabaja en dos textos sobre la cultura de las drogas y su política. ■ **Hugo Hiriart** es filósofo, narrador y dramaturgo. Su libro más reciente es *El actor se prepara* (Tusquets, 2004). ■ **Scott Johnson** es periodista. Como corresponsal extranjero, ha reportado desde más de treinta países. En 2005 obtuvo el reconocimiento del Overseas Press Club por su cobertura de la economía latinoamericana. Actualmente radica en Iraq, donde es jefe de edición de la revista *Newsweek* en Bagdad. ■ **León Krauze** es especialista en política estadounidense. Es autor del libro de ensayos *La casa dividida* (Planeta, 2005). ■ **Mario Lavista** es compositor, catedrático del Conservatorio Nacional de Música y miembro de El Colegio Nacional. Es fundador y director de la revista

Pauta y autor del libro *Textos en torno a la música* (Cenidim, 1988). ■ **Rafael Lemus** es crítico literario. ■ **Jaime López Aranda-Trewartha** es analista internacional. Es colaborador de *Milenio Diario*. ■ **Ibsen Martínez** es narrador, guionista y periodista. Es autor de *El mono aullador de los manglares* (Grijalbo, 2000). ■ **Jean Meyer** es historiador. Es catedrático-investigador en el CIDE desde 1993 y director de la revista de historia internacional *ISTOR*. Su libro más reciente es *Yo el francés. Biografías y crónicas. La intervención en primera persona* (Tusquets, 2002). ■ **Eugenio Montejo** es poeta y ensayista. Es autor, entre otros libros, de *Alfabeto del mundo* (1986), *Partitura de la cigarra* (1999) y *Papiros amorosos* (2002). ■ **Moisés Naim** es director de la revista *Foreign Policy*. Fue Ministro de Fomento Comercial e Industrial en Venezuela y desempeñó un papel central en el lanzamiento de las reformas económicas a comienzos de los noventa. Ha escrito libros y ensayos sobre las políticas económicas del comercio internacional e inversiones, organizaciones multilaterales, reformas económicas y globalización. ■ **Eduardo Antonio Parra** es narrador. Su libro más reciente es *Nostalgia de la sombra* (Joaquín Mortiz, 2002). ■ **Elías Pino Iturrieta** es columnista del diario venezolano *El Universal* y catedrático de la Universidad Católica Andrés Bello. ■ **Salvador Ramírez Jiménez** es poeta. ■ **Fernando Rodríguez** es ensayista y crítico literario; fue director de la Escuela de Filosofía de la Universidad Central de Venezuela. ■ **Alejandro Rossi** es filósofo y narrador. Este año el Fondo de Cultura Económica publicó sus *Obras reunidas*. ■ **Will Self** es escritor y periodista y actualmente columnista del periódico *The Independent*. Es autor, entre otros títulos, de *The Quantity Theory of Insanity*, *How The Dead Live*, y *Grandes simios*, éste último editado en español por Anagrama. ■ **Guillermo Sheridan** es narrador y ensayista. Su libro más reciente es *Poeta con paisaje. Ensayos sobre la vida de Octavio Paz* (Era, 2004). ■ **Fernanda Solórzano** es crítica de cine. ■ **Enrique Vila-Matas** es escritor. Su libro más reciente es *Desde la ciudad nerviosa* (Alfaguara, 2004). ■ **Juan Villoro** es narrador y ensayista. Su novela más reciente es *El testigo* (Anagrama, 2004). ■ **Diana Washington Valdez** es periodista del diario *El Paso Times*. Es autora de *Cosecha de Mujeres* (Oceano, 2005), un libro de investigación sobre los feminicidios en Ciudad Juárez. ■ **Gabriel Zaid** es poeta y ensayista. Su obra reunida ha sido editada por El Colegio Nacional. —